

A Fan Ti **聪明篇**
Gui Shi Hui Cui

阿凡提

故事荟萃

艾克拜尔·吾拉木 编著
罗维骥 翻译



阿凡提故事是维吾尔族民间文学的瑰宝，是民众智慧的结晶。“阿凡提故事荟萃”系列，是笔者根据艾克拜尔·吾拉木先生编著、由新疆青少年出版社出版的多部维吾尔文版阿凡提故事翻译而成，经过精心编排，共分为“幽默篇”、“聪明篇”、“滑稽篇”三部。

纳斯尔丁·阿凡提是真实的历史人物，还是民间虚构的人物形象，至今没有定论，阿凡提的家乡在何地也众说纷纭。一般认为，阿凡提出生在新疆喀什。乌兹别克斯坦有许多人确信布哈拉是阿凡提的家乡。更有趣的是，土耳其阿克谢海城竟然有阿凡提的坟墓！墓碑上写道：“伊斯兰教学者，当过教师……他是一个善于雄辩、善于讲故事的人。”由此足见，各国人民对于阿凡提的无限敬重和爱戴。阿凡提为什么以传奇人物形象流传于民间，而且享有崇高的威望？我个人认为有以下原因：一、他是民众心目中的平民。他从事过苦力、车夫、鞋匠、剃头匠、教师、医生等各种职业，是民众的化身。二、他爱憎分明，不趋炎附势，反抗压迫，行侠仗义，是民众的英雄，是老百姓的代言人。三、他聪明善良，能言善辩，幽默滑稽，豁达乐观，机智无畏，为民众排忧解难，深受百姓爱戴。

阿凡提作为一个传奇人物，有时也表现出贪婪、愚蠢和喜欢吹牛。而贪婪、愚蠢、吹牛的背后隐藏着另一种令人笑过之后使人沉思遐想的智慧空间。这一点使阿凡提故事更具艺术感染力，使读者了解到一个栩栩如生的阿凡提、真实可爱的阿凡提。

从阿凡提身上，我们或多或少能看到自己和他人的影子，深受教益。工作或学习闲余，读读短小精悍、趣味横生的阿凡提故事，笑一笑，放松放松，学点幽默，学点滑稽，学点智慧，不是一件很快乐的事情吗？

艾克拜尔·吾拉木先生将这三部译稿推荐到湖北少年儿童出版社予以出版，在此我要向他和湖北少年儿童出版社表示诚挚的谢意。

译者 罗维骥

国王有只像麻雀的百灵鸟，又抓了一只像百灵鸟的麻雀。国王将两只鸟关在一个鸟笼子里，然后把阿凡提叫来，问道：“阿凡提，你看，这两只鸟哪一只是麻雀，哪一只是百灵鸟，你能分辨吗？”

阿凡提看了又看，难以分辨，就巧妙地说：“站在麻雀旁边的是百灵鸟，站在百灵鸟旁边的是麻雀。”

有个巴依〔地主、财主〕，在阿凡提的饭馆吃饱喝足后，把左边的衣兜拍打一下，又拍打右边的，自言自语说：“哟，刚才衣兜里还有十个银币，不知丢到哪里去了。”

阿凡提看到，说：“没关系，我把你的姓名写在墙壁上，你下次来吃饭的时候一块儿付钱好了！”

巴依听了，赶紧说道：“不，不，你不要那样做，阿凡提，把我的姓名写在墙壁上，叫人们看到，他们说些什么呀？”

阿凡提说：“不要担心，我会在有你姓名的地方再钉上桩子，然后把你的衣服挂在上边。”

一天，一群人围住阿凡提问：“阿凡提，你说真话。你到底说不说假话？”阿凡提说：“有时说。”

人们又问：“在什么时候？”

阿凡提回答说：“用假话粉饰真话的时候。”

一个欲望狂问阿凡提：“阿凡提，你是聪明人，你说说，人在什么时候会丧失理智？”

阿凡提回答说：“欲望骑在理智上的时候。”

一个人问阿凡提：“世上什么最贵重？”

阿凡提说：“真话最贵重。”

那个人又问：“有称真话的秤吗？”

阿凡提回答说：“称真话的秤在你的心里。”

一个人问阿凡提：“怎样做才能防止流言飞语呢？”

阿凡提回答说：“如果你想防止流言飞语，首先要割掉你爱听流言飞语的耳朵。”

阿凡提为了测试儿子的智商，一天，他给儿子手里塞了十个硬币，说：“给你，我的儿子，你拿上钱到街市买个什么，希望你所买的东西能把整个房子装满。”阿凡提的儿子拿了一个硬币买了一根蜡烛，把九个硬币装在兜里。天黑了，他点上蜡烛，把整个房子照得十分明亮。

阿凡提看到眼前的情景，亲切地说：“我的儿子，你像你父亲一样会成为一个聪明的人！”

国王忽然来到阿凡提的饭馆，和五个随从每个人吃了一个油煎鸡蛋饼子。国王问：“阿凡提，我们要去打猎了，你的油煎鸡蛋饼子多少钱？”

阿凡提说：“陛下，一共是一千个金币。”

国王紧锁眉头问道：“你说什么？难道说你的鸡蛋是什么神奇的鸡蛋吗？为什么这样贵？”

阿凡提回答说：“陛下，鸡蛋不贵，贵的是陛下的身份。如果陛下吃了便宜的油煎鸡蛋饼子，陛下的身价不就降低了吗？”

阿凡提与一个商人谈起关于金钱的问题，两人争执起来。商人说：“阿凡提，你也算个人吗？整天从早到晚念叨着钱、钱、钱。我在任何时候从没有为一点钱和人争得脸红耳赤。我需要的不是金钱，而是威信。”

阿凡提说：“你说得非常有理，每个人都有自己的需求。我缺钱，当然需要的是钱；你缺威信，当然需要的是威信。”

一天，阿凡提去澡堂洗澡，坐在正在台阶上洗澡的喀孜[伊斯兰教宗教执法官]身边，喀孜气愤地骂道：“哎！你离我远一点！像你这样粗野的浑蛋和驴有什么差别？”

阿凡提马上用手量了量他俩之间的距离，说：“差别不大，只有两拃。”一天，国王问阿凡提：“阿凡提，真与假的区别是什么？”

阿凡提回答说：“它们的区别简直像耳朵与眼睛。”

国王不明白阿凡提的话，问道：“此话何意？”

阿凡提说：“陛下，我给您明说吧，眼见为实是真，耳听为虚是假。现在您明白了吧！”

阿凡提做喀孜以来，到他家里来的朋友络绎不绝，把门槛都蹭白了。邻居看到这情景，问他：“哎哟哟，阿凡提，你哪里来的这么多朋友，不计其数吧？”“有多少朋友，我现在还不知道，”阿凡提说，“到底有多少朋友，当我不做喀孜的时候，你再来问我。”

阿凡提做染布匠的日子里，一个自认为最聪明的人，拿了一块纯白色的布料来到阿凡提面前，说：“阿凡提，你把这块布用世界上没有的颜色给我染一染。”阿凡提问：“世界上没有的颜色是怎样的颜色呢？”

那人说：“红色也不是红色，黑色也不是黑色，蓝色也不是蓝色，黄色也不是黄色，绿色也不是绿色，雪青色也不是雪青色，反正是世界上没有的颜色。”“行，我按你的意思染好了。”

那人问：“那么我哪一天来取？”

阿凡提说：“你在世界上没有的日子来取。”

国王做了一个梦，梦见一个人把他的牙齿全拔掉了。国王把这个梦讲给大臣们听，要让他们解梦。

一个大臣说：“陛下，从梦的兆头看，您的亲属都要死去，只有您一人能活下来。”国王听了非常恼怒，下令把大臣吊死。

就在此时，阿凡提来到了王宫。国王把梦给阿凡提讲述了一遍，要他解梦。“尊敬的国王陛下，”阿凡提说，“从梦看来，您的寿命要比您的亲属的寿命都要长。”国王听了阿凡提的解梦，给他赏赐了许多东西。

一天，国王的心情非常不好，要去猎场打猎散心。国王从王宫出来，正好遇见了阿凡提。“随从们，你们把阿凡提这个灾星给我用皮鞭赶走！”国王对随从大喊大叫说，“打猎之前遇见他并不是一个好的兆头。”随从们执行了国王的指示。那一天国王居然获得了丰硕的成果。

后来，国王把阿凡提叫来，说：“不要见怪，阿凡提，我原来认为你是不祥之兆，哪知事实不是这样。”

阿凡提说：“陛下原来认为我是不祥之兆，可是您遇见我以后狩猎满载而归，但是我遇见了您，却挨了一顿毒打，到底谁是不祥之兆呢？”

一天，阿凡提把一条金鱼献给国王，国王高兴地赏给阿凡提一枚金币。大臣看到后，十分不满，对国王说：“陛下，为了一条金鱼就赏赐一枚金币，国库两天不就会空空如也了吗？赶快把金币要回来吧！”

国王为难地说：“如果让我要回金币，不好意思呀！”

“这好办，”大臣出主意说，“把阿凡提叫回来问他鱼是公的还是母的。如果他说是母的，您说‘我要公的’；如果他说是公的，您说‘我要母的’。然后把鱼扔给他，要回金币。”

国王按照大臣的意思叫回阿凡提，问道：“阿凡提，你的这条鱼是公的还是母的？”

阿凡提明白了国王的意图，回答道：“陛下，这条鱼不是公的，也不是母的，是两性鱼。”

国王和大臣听了阿凡提的回答，无言以对。

阿凡提走进喀孜堂，听到一个人在吹捧喀孜。那人说：“喀孜阿訇 [在人名或宗教称谓后加“阿訇”表示尊称]，昨天我做了一个梦，梦见我升入天堂，听见真主在称赞您呢！”

“这是非常有趣的梦，”阿凡提对喀孜说，“从梦来看，最近这个人有求于您了。”

阿凡提经过王宫，看到许多人在砌宫墙，他问一个打工的人：“宫墙够高了，你们为什么还要砌高？”

“怕宫里进贼。”

阿凡提说：“高墙能防外贼，但挡不住内贼啊！”

阿凡提坐在小渠边，人们问他：“阿凡提，你有智慧的话，回答一下这个问题：这条小渠的水有几桶？”

阿凡提说：“如果桶是量渠桶，那么只有一桶，如果桶是量渠桶的一半，那么就是两桶。”

阿凡提邻居的鸡很讨厌，每天进到阿凡提家庭院的花池里，把正在开放的美丽花朵啄得不像样子，阿凡提束手无策。

一天，阿凡提在花池里藏了五个大鸡蛋。第二天早晨，邻居来到阿凡提院里，阿凡提立刻从花池里拿出了那五个大鸡蛋，说：“我们的鸡太好了，每天都下这么多这么好的大鸡蛋呢！”

从那以后，邻居的鸡再也不来了。

阿凡提和朋友买了杏子。吃杏子的时候，阿凡提的朋友想逗弄他，把自己吃的杏核藏起来，说：“阿凡提，你吃杏子太利索了，一会儿的工夫，你的杏核就成了堆。我还没有吃一颗杏子呢！”

阿凡提说：“不，朋友，你吃杏子比我利索得多，你连杏核都能囫囵吞下去，这一点我还得跟你学呢！”

国王举办了隆重的宴会，请了许多老者，也请了阿凡提。宴会结束的时候，国王给每个客人赏赐了华贵的大衣，却只给阿凡提赏赐了驴鞍子。

阿凡提起身说：“尊敬的客人们，我感谢国王的盛情。国王给大家赏赐了从巴扎买来的华贵大衣，但国王为了表示对我特殊的恩泽，把自己的鞍子赏赐给了我，对此我深表谢意。”阿凡提说完，走出宴会大厅，扬长而去。

一天，国王问阿凡提：“阿凡提，如果你的一边放着金子，另一边放着真理，你选择哪一个？”

阿凡提说：“陛下，我选择金子。”

“你真是一个大傻瓜，”国王说，“金子能找到，但是拥有真理却是很困难的。如果我是你，我一定要选择真理。”

“您说得对！”阿凡提说，“谁缺什么，他就需要什么。我缺金子，您缺真理。”

一天，国王有意捉弄阿凡提，说：“阿凡提，你要什么？你说说，我一定满足你的要求。”

阿凡提说：“行，陛下，您给我一点肥羊的尾巴就行了。”国王故意给了他一个白萝卜。阿凡提咬了一口，就不停地摇晃起脑袋来。

国王问道：“阿凡提，你为什么摇头呢？难道说羊尾巴没有滋味吗？”

阿凡提说：“尊敬的陛下，我非常遗憾，在您的国度里，羊尾巴的油都咂干了，还有啥滋味？”

一天，国王把阿凡提叫去，对他说：“阿凡提，我打算任命你做喀孜。”阿凡提说：“请原谅，陛下，我无法胜任。”

国王诧异，问他：“为什么？”

阿凡提说：“陛下，我喜欢说真话，说真话的人绝对做不了喀孜。如果我说了假话，我的心和口就不会一致，这样怎么能做喀孜呢？”

一个巴依要嘲弄阿凡提，邀请了几个朋友和阿凡提到他家做客，切了甜瓜放在客人面前。

巴依将他们吃下的甜瓜皮悄悄地推到了阿凡提面前。“哟哟，阿凡提，”巴依吃完了甜瓜说，“甜瓜好像都让你吃掉了！”

阿凡提说：“我是吃了甜瓜，但是，瓜皮是驴吃的，你们吃甜瓜连瓜皮都一块吃的本领，我没有。”

有个商人诬告阿凡提欠他债务。阿凡提被传到喀孜堂。商人向喀孜行贿，要求喀孜证实他的话是实话。

喀孜袒护商人，说：“阿凡提，你是现在还这个人的债，还是拖下去当后世的债务呢？”

“阁下，后世的喀孜也能受贿得益，商人也能诽谤中伤他人。那么，这个人给你的酬金就做后世的债务好啦！”

阿凡提邻居的儿子要结婚，让阿凡提散发请帖，他热情地接受了。当阿凡提把请帖送到城里的一个巴依手中的时候，自作聪明的高傲巴依想要戏弄他，说：“阿凡提，散发请帖，除了你，难道找不到好一点的人吗？”

阿凡提回答说：“有比我好的人，但是他们给好人送请帖去了。”

国王听说阿凡提非常聪明，准备要他进宫做谋士。国王召见阿凡提的那天，阿凡提迈着阔步来到王宫，故意打了个喷嚏，涕液溅到了国王脸上，国王气得肺都要炸了，骂道：“哎，粗俗的乡下佬！你怎么这样没礼貌？”

“尊敬的陛下，您不要误会。”阿凡提解释说，“在我们家乡，有这样一个习惯，去见达官贵人的时候要打着喷嚏拜见，这是对人的尊重和友好祝福。”国王信以为真，心情马上愉快起来。

一天，国王问阿凡提：“你是要钱还是要头？”

阿凡提回答说：“两个都要！”

国王说：“这不行，你必须二者选一。”

阿凡提说：“那么说，我只能选头啰。”

国王问：“为什么，你的钱多吗？”

阿凡提回答说：“钱无法给我智慧，可是头能，有了智慧，我就能找到钱。”阿凡提和几个朋友在河畔走着，听到从远处传来阉牛“哞哞”的叫声。朋友取笑他说：“阿凡提，你的伙伴在叫你呢，你去听一听，看它有什么话要对你说。”

阿凡提走近阉牛，过了一会儿回来说：“阉牛很生气，问我为什么和一群驴子走到一起了。”

一个喜欢挑拨离间、散布流言飞语的人，抱了一只公鸡来问阿凡提：“阿凡提，是斗公鸡玩开心，还是斗公羊玩开心？”

阿凡提回答说：“不论是斗公鸡玩，还是斗公羊玩，只要不在人与人之间制造矛盾，都是开心的。”

一个专横的国王对阿凡提说：“阿凡提，你是最聪明的人。我在有生之年想做一件积德的事，你给我指出一条路来。”

“陛下，”阿凡提说，“如果您想做一件积德事，只有一个办法，就是您不论白天还是晚上都不要睁开眼睛，睡你的觉。”

国王好奇地问：“积德与睡觉有何关系呢？”

阿凡提说：“与其做专横的国王，还不如不做；与其做祸国殃民的事，还不如睡觉积德。”

一个做笼屉的人来拜访阿凡提，他问：“阿凡提，我实在理解不了，为了做一个笼屉，我消耗了一天时间，为了卖它，我花费了一年时间，这是为什么？”阿凡提认真地说：“反过来试试，倾注一年时间做一个笼屉，你肯定一天就会卖掉。”

阿凡提每次到王宫朝见国王都不低头。国王为了让他低头，命人在宫门正中钉了一块横板。国王想：他来拜见我，就不得不低头的了。于是叫阿凡提进宫。阿凡提来到王宫门前，就明白了国王的意图，想了片刻，就转过身去，背对着国王低头进了王宫。

国王看到这情景，更加敬佩阿凡提。

阿凡提到王宫弹七弦琴，乐师们虽然开始了弹奏，但是国王与身旁的大臣们只顾聊天。阿凡提见状，停止了弹奏。国王生气道：“阿凡提，你为什么不弹奏？”阿凡提稍微挪动了一下身子说：“陛下说话的时候，我们应该定神洗耳恭听才对。”

一个巴依丢失了钱袋。他向众人说谁帮他找到钱袋，他就把钱袋里的一百个金币的一半作为吉利钱赏他。

过了几天，一个穷人找到钱袋交给了巴依。贪婪的巴依看到钱袋，舍不得把一半金币给穷人。他闭上了双眼，沉思了一会儿，编造谎言说里面的一枚钻石戒指没有了。于是两个人来到喀孜那里。

任喀孜的阿凡提问：“你百分之百确认钱袋里除了一百个金币以外，还有一枚钻石戒指吗？”

巴依发誓说：“是的，我以真主的名义发誓。”

阿凡提说：“这钱袋里只有一百个金币，没有你说的钻石戒指，现在问题清楚了，这个钱袋不是你丢失的。现在我把它留下，交给真正的失主。你找里面有钻石戒指的钱袋去吧！”

一群人在聊天，其中一个喋喋不休。旁边一个人实在忍受不了，对阿凡提使了个眼色说：“阿凡提，太奇怪了，你的舌头被狗咬了吗？为什么从早上到现在你一句话不说呢？”

阿凡提回答说：“不，我的舌头没有被狗咬，因为人们老说我是喋喋不休、不知趣的人，所以我把舌头拴在我牙齿上了。”

一天，阿凡提坐在门前的台阶上晒太阳，千户长从门前路过。阿凡提起身行礼，出于礼貌，他对千户长说：“请到家里坐坐，喝上一碗茶，休息休息再走吧！”千户长听到意外的邀请，便下马去找拴马的木桩，却没有找到，于是问阿凡提：“我把马拴在哪里？”

阿凡提见他没有礼貌，马上说：“拴在我邀请您坐坐的舌尖上。”

阿凡提蒙了不白之冤。喀孜宣读裁决时，手中的笔掉在地上。

阿凡提说：“喀孜老爷，您把头拾起来。”

喀孜说：“哎，傻瓜，笔杆和头你都分不清吗？”

“我知道它是笔杆，可是您和它串通起来毁了我的家。”

城里一个脑满肠肥的寄生虫对阿凡提说：“星期五，我要和朋友们一块儿到你家做客，准备一下。”阿凡提马上答应了。

星期五，寄生虫领来了一群人，阿凡提把他们请进了家，但是，阿凡提没有安排饭食。寄生虫把阿凡提叫到外面说：“阿凡提，我的肚子饿得快要贴到背上了，快点让我们洗洗手吃饭吧！”

阿凡提说：“我也这样想，可是缺了一样东西。”

寄生虫问：“缺什么东西？”

阿凡提凑到他耳边说：“钱！”

在国王的一次宴会上，一部分巴依和官员不服阿凡提的聪明才智，请求国王再考验阿凡提一次。

“可以，”国王手里拿着一个熟鸡蛋说，“阿凡提，你把这个鸡蛋竖起来试试。”

阿凡提说：“陛下，我有一个请求，先让大家竖一竖，如果有谁能竖起来，就算我输了；如果竖不起来，我来试试。”

巴依和官员们都无法竖起来，只好让阿凡提竖。阿凡提拿起鸡蛋往桌子上一磕，鸡蛋就竖在那里了。可是巴依和官员们还是不服，纷纷说：“我们也能这样做。”

阿凡提说：“如果你们有这个聪明才智，当然会竖起来。”

一天，国王下令叫阿凡提进宫。宫里所有的人都在向国王哈腰行礼，只有阿凡提没有，直挺挺地站着。

国王怒气冲冲地质问：“阿凡提，你为什么不向我鞠躬行礼？”

阿凡提处之泰然地说：“陛下，我是您请来的，如果我像他们一样弯腰站着，怕看不见陛下。”

一个伊玛目〔伊斯兰教中主持教仪、传道的人〕想利用阿凡提，一大早便来到阿凡提家里，问道：“阿凡提，你是虔诚的穆斯林吗？”

阿凡提回答：“当然。”

伊玛目说：“那就好，我是受真主的指派来的。昨天晚上，真主在我的梦里指派我从你家里拉一车麦子走。”

阿凡提想了一想后回答说：“您说得不错。可是真主指派您不久，就更改变了决定。后半夜，真主给我托梦交代，不要给您一车麦子。”

国王为了作践阿凡提，把他叫进宫里。国王在众大臣面前宣布：“今天，我任命尊贵的阿凡提为备驴翁。”大臣们听了，哈哈大笑起来。

阿凡提毫不犹豫地来到坐在正中的国王面前，向他深深地行了礼，然后坐在国王上面的一把椅子上。国王气愤地说：“阿凡提，你怎么敢坐在我上面？”阿凡提假装没听见，下令说：“我的黎民百姓们，肃静！遵照国王陛下的任命，我从现在开始行使我神圣的权力。黎民百姓们，你们站起来，我要赶你们到河滩蹀躞。”

一天，一块骨头卡在千户长的喉咙里。千户长用尽了各种办法，请遍了能请到的名医，却都没见效，千户长临近憋死的时候才想起阿凡提，于是派人去请阿凡提。阿凡提在一片纸上不知写了什么，交给了来者，他自己却没有去。

千户长一看纸片，顿时火冒三丈，气得直伸脖子，一下把骨头吞了下去，他深深地吸了一口气，脸色也恢复了正常。周围的人很诧异，议论纷纷，可大伙儿都不知道阿凡提写了些什么。原来阿凡提写的是这样一句话：这是吃了受贿羊骨头的下场！

一天，阿凡提的剃头铺里来了一个巴依，他为了为难阿凡提，说：“阿凡提，你把我的白胡子挑拣出来剃掉！”

“可以，坐下！”阿凡提叫巴依就座后，“刷刷”几下把他的胡子剃了个干净，然后把胡子塞到巴依手里，说：“巴依老爷，我太忙了，

您自己要是不着急，坐下来慢慢地耐心地把您胡子里面的白胡子，一根一根地挑拣出来吧！”

阿凡提老了。一天，他儿子忧愁地说：“爸爸，某一天您走了，我能继承您的啥财富？”

阿凡提沉思了片刻，深深地吸了一口气说：“我的孩子，我没有任何财富，但是，你不要发愁，我死了以后，你可以继承我的理智。”

巷子里，有两个人为钱打架，一个说：“我就不还钱，看你能把我怎么样。”一个说：“不还就不还，我和你到后世算账，到那时我看你敢不还。”

此时，阿凡提来了，对讨债人说：“伙计，你对他说一两句好话，把你的钱要回来为好。到了后世，你即便能要回你的钱，但是，你找不到花钱的地方啊！”阿凡提做鞋匠的时候，城里的毛拉〔经文院校老师，也是对伊斯兰教学者的尊称〕来补鞋，他对阿凡提说：“我的皮袜子尖破了，现在给我补补。”

阿凡提说：“毛拉，我现在没有工夫，您明天来。”

毛拉威胁说：“不行，你现在就补，不然我要念咒语让你出不了门。”

阿凡提说：“如果您的咒语那么灵验，那您就给您的皮袜子念一念，立刻补上，不要叫它再破了。”

阿凡提小时候，有一天街道上的孩子们带他到浴池去洗澡。他们暗地里商量好要捉弄一下阿凡提，于是每一个人带了一个鸡蛋，悄悄地藏在衣服底下。

洗完澡的时候，一个小孩说：“朋友们，我们每一个人鼓着肚子，要鼓出一个鸡蛋来。如果谁鼓不出来，谁就付我们的洗澡钱。”

于是，他们人人都开始鼓着肚皮，结果都鼓出了一个鸡蛋。阿凡提明白这是他们弄虚作假的诡计，马上像公鸡扇动翅膀一样，两手拍打着屁股，嘴里不停叫唤：“咕咕咕！咕咕咕！”

朋友们问：“哎，纳斯尔丁，你这是干啥？”

阿凡提说：“这么多的母鸡，没有一只公鸡行吗？”

一天，纳斯尔丁·阿凡提病卧在床。有几个走家串户传闲话的女人，借看望病人的名义来到阿凡提家里。其中一个多嘴多舌地说：“阿凡提，我看你好像活不了的样子。如果这样，我哭你的时候说什么好呢？”

阿凡提回答说：“如果我死了，你就哭着说我是当年给你打过飞眼的情人吧！”一个人告另一个人的状，说：“他借了我的麦子没还我。”

喀孜打发手下把阿凡提叫来做证，问他：“他借了麦子吗？”

原告不停地朝阿凡提使眼色，于是阿凡提回答说：“没有，是大麦。”

原告急忙说：“你为什么说是大麦？应该说是麦子。”

阿凡提生气地说：“哎，傻瓜，既然说的是假话，我说麦子也好，我说大麦也罢，不都一样吗？”阿凡提说完，走了。

纳斯尔丁·阿凡提时代，有三个博学的人，游历过各地。他们来到阿凡提所在的国度时，国王劝导他们信仰宗教，三人不从，说：“我们每人提一个问题，如果你们能回答出来，我们信仰你们的宗教。”国王同意了，邀请了学者、星象士等人，但这些都未能回答上对方的问题。国王生气了，对大臣们说：“我管辖的地区就没有一个人能回答他们的问题吗？”一个大臣说：“纳斯尔丁·阿凡提有可能回答得上。”

国王派了使者把情况告诉了阿凡提。阿凡提立刻给驴备了驴鞍，拿上拐棍，骑驴到了王宫，拜见了国王，然后说：“陛下，叫我来有什么事？”

国王说明了情况后，阿凡提望着那三个人说：“我听听你们的问题可以吗？”其中一人装腔作势说：“阿凡提阁下，我的问题是——世界的中心在哪里？”阿凡提不慌不忙下了驴，用拐棍指了指驴的右前蹄，对他说：“这里就是世界中心，我的驴蹄踏着的地方。”

对方一愣，说：“你怎么知道这里是中心？”

阿凡提回答说：“你不相信，自己去量量看。如果一边比另一边多了或者少了，我们再说。”对方顿时傻眼了。

第二个人提问：“天空的星星有多少？你知道吗？”

阿凡提抚摸着驴背说：“这头驴身上有多少毛，天空就有多少星星。”

对方吞吞吐吐地说：“你怎么证明这一点呢？”

阿凡提说：“你不相信，你来数数。如果少了或者多了，我们再说。”

对方不服地说：“驴身上的毛怎么能数得完？”

阿凡提回答说：“那么，那么大的天空的星星怎么能数得过来呢？”第二个人缄默不语了。

第三个人说：“阿凡提，如果你能回答出我的问题，我们三人就皈依你们的宗教。”

阿凡提说：“那就请吧，我听听。”

第三个人捋着毛蓬蓬的胡子说：“哎，阿凡提，我这把胡子有多少根？你能告诉我吗？”

阿凡提用拐棍指指驴尾巴说：“你自己数数，我的驴的尾巴有多少根毛，你下颌就有多少根胡子。”

对方不高兴地说：“你怎么知道的？”

阿凡提说：“你不相信，就一根一根地数数吧！”

对方不服。阿凡提说：“那么你过来，你拔一根胡子，放在一边，再拔一根驴尾巴毛，放在另一边，最终如果两边的数字有出入，再说你的话。”

三人面面相觑，愣在那里。

国王在阿凡提面前夸耀从经院学习归来的儿子：“我的王子聪明绝顶，你心里想啥，他一看就知道。”

“噢，是吗？”阿凡提在对方毫无察觉的情况下把戒指摘下来握在手心说，“王子，您知道别人心里想什么，肯定会知道我手中握的是什么呢！王子，您猜猜看。”

王子不知说什么，呆头呆脑地站着。阿凡提提示说：“我跟您说说这个东西的形状，东西是圆的，中间是空的。现在您能猜到了吧！”

王子高兴地说：“知道了，你手掌里是磨盘石。”

阿凡提说：“您真聪明，跟您父亲一样。”

阿凡提对他的朋友说：“你心里在想什么，我能猜得着！”

朋友说：“那么，你猜一猜，我在想什么。”

阿凡提说：“你在想我肯定猜不出来你在想什么！”

有人问阿凡提：“真主在哪里？”

“不知道。”阿凡提说，“如果真主派人给我送请柬来邀请我参加宴席，我肯定会跟着送请柬的人去，那时我就会知道真主在哪里。”

有人问阿凡提：“你对谁的隐私了解得最清楚？”

阿凡提回答道：“我心里没有藏人们隐私的库房，我怎么会知道？”

有一天，阿凡提随国王去郊游，国王对阿凡提说：“阿凡提，你的嘴巴特别甜，就像抹了蜂蜜，可是，你的心可能对我不忠。”

阿凡提说：“不，陛下，您说得不对，我一向对您特别忠诚。”

国王指着不远处的一个深涝坝说：“如果真是这样，让我看看你的实际行动，你从这个深涝坝上跳过去！”

阿凡提听了，马上往远处走去，国王问：“阿凡提，你到哪里去呀？”

阿凡提说：“我先到渔民朋友那里去学会游泳，然后再来跳越涝坝吧！”阿凡提和一群商人进城，住在一个栈房里。晚上，阿凡提想把马牵出去遛一遛，可是马太多，认不出自己的马来，于是他想了个主意，大声喊道：“快起来，快起来，牛虻快把你们的马叮死了！”

商人们急忙起身去牵各自的马，惟有一匹马没有主，阿凡提上前一看，果真是自己的马。

一天，一个农民在田埂上盖着大衣睡着了。贼来偷大衣，正要伸过手去，农民被惊醒，抓住了贼，把他扭送到喀孜阿凡提那里。

在阿凡提面前，两个人都说大衣是自己的，但都说不出一点站得住脚的证据。阿凡提说：“这样的话，那你俩给我各抓住大衣的一头！”然后，阿凡提做自己的事情去了。那两个人站在那里，各自紧紧地抓住大衣的一头不放。

过了一段时间，阿凡提突然大喝一声：“快给我把大衣还给主人！”受惊的贼立刻松了手。阿凡提把大衣归还给了农民，惩罚了那个贼。

城里的一位喀孜喝醉了酒，躺在了公园门口。这一天，阿凡提和他的朋友艾玛代一起去公园游玩，看到了这一场景，阿凡提说：“可惜这件外套穿在像您这样的喀孜身上。”他从喀孜身上脱下外套，自己穿上走了。

喀孜清醒后，急忙站起来，发现外套没有了。第二天，喀孜对手下说：“贼偷走了我的外套，你们到各处找找，看谁穿着我的外套就把他给我抓来。”

手下的人到处去找，看见阿凡提穿着喀孜的外套在巷子里转悠，于是对阿凡提说：“走，喀孜叫你去。”阿凡提就跟着来到喀孜那里。

喀孜问他：“哎，阿凡提，这件外套你从哪里找到的？”

阿凡提说：“我和艾玛代去游玩，到了一个地方看见一个教徒喝得烂醉如泥倒在地上不省人事，还裸露着屁股。艾玛代就说这个人是该诅咒的家伙，朝他屁股踢了两脚。如果外套是您的，那您就拿去。”阿凡提边说边脱外套。

喀孜赶紧说：“不是，不是，这不是我的外套，你走吧！”就这样让阿凡提走了。

阿凡提有两个邻居，各有一个姑娘，相貌、身材、言谈、举止都一模一样。一天，两个姑娘在河边玩耍，一个掉进河里淹死了。两家都说活着的姑娘是自己的，争论不休，就来到阿凡提面前，要求他分辨判决。

阿凡提沉思了一会儿，从腰间抽出一把刀子，说：“这个姑娘断给你吧，他肯定对我不满；断给他吧，你肯定对我不满。与其这样，还不如我把她从中间一劈两半，各拿一半好了！”阿凡提把刀子对准了姑娘。

有一个邻居说：“可以，这样才公平。”

另一个邻居急忙说：“不行，不行，阿凡提，我可怜的姑娘只要她活着，在别人家长大也没什么！”